

Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Akte der Verwaltung.

Actes Administratifs.

Kundschreiben

an die Kommunal-Verwaltungen, in Betreff
der Polizeiordnungen.

(N° 3137. — R. P.)

Luxemburg, den 26. April 1841.

Die H. H. Bürgermeister sind aufgefordert, darauf zu sehen, daß die durch die Kommunal-Räthe festgesetzten Polizeiordnungen, welche durch die Gerichtshöfe auszusprechende Strafen verhängen, dem Friedensrichter des Kantons, dem Parquet des Gerichtshofes erster Instanz des Bezirks, so wie dem Parquet des obern Gerichtshofes mit einem Publikations- und Anschlagsscheine bald möglich zugefertigt werden.

Die Königlich-Großherzogliche Landes-Regierung,

Gelle.

CIRCULAIRE

aux administrations communales, concernant les réglemens de police.

(N° 3137. — R. P.)

Luxembourg, le 26 avril 1841.

Messieurs les Bourgmestres sont invités à veiller à ce que les réglemens de police arrêtés par les conseils communaux, et portant des peines applicables par les tribunaux, soient expédiés le plus tôt possible avec un certificat de publication et d'affiche, à la justice de paix du canton, au parquet du tribunal de première instance de l'arrondissement et à celui de la Cour supérieure de justice.

La Régence du Pays, Royale Grand-Ducale,

GELLÉ.

(134)

Bekanntmachung.

(N° 3797. — 1841. — R. P.)

Luxemburg, den 26. April 1841.

In der Sitzung vom 16ten dieses Monats hat der Gemeinderath von Garnich ein Polizei-Reglement zur Verhütung der Feuersgefahr festgesetzt.

Die Königl.-Großherzogliche Landes-
Regierung,

G e l l é.

Bekanntmachung.

(N° 3591. — 1841. — R. P.)

Luxemburg, den 30. April 1841.

Der Gemeinderath von Dudelingen hat, in seiner Sitzung vom 28. März 1841, eine Ordnung über die Ausübung des Koppel- und Stoppelweiderechts festgesetzt.

Die Königlich-Großherzogliche Landes-
Regierung,

G e l l é.

A V I S.

(N° 3797. — 1841. — R. P.)

Luxembourg, le 26 avril 1841.

Dans sa séance du 16 de ce mois, le conseil communal de Garnich a arrêté un Règlement de police contre les dangers d'incendie.

La Régence du Pays, Royale Grand-
Ducal,

G E L L É.

A V I S.

(N° 3591. — 1841. — R. P.)

Luxembourg, le 30 avril 1841.

Le conseil communal de Dudelange a arrêté, dans sa séance du 28 mars dernier, un Règlement sur l'exercice du droit de parcours et de vaine pâture.

La Régence du Pays, Royale Grand-
Ducal,

G E L L É.

(135)

Marktpreise der Stadt Luxemburg.

Verzeichniß der Lebensmittel. =	Maasse und Gewichte. =	Mittel-Preis der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von	
		PRIX MOYENS des denrées vendues sur les marchés de	
NATURE DES DENRÉES.	POIDS ET MESURES.	Luxemburg.	
		April 1841.	
		Erste Hälfte.	Zweite Hälfte.
		fl. cts.	fl. cts.
Weizen.	Kästere. Rasière.	7 00	
Froment	Idem	6 09	
Mengkorn.	Idem	5 50	
Méteil	Idem		
Korn.	Idem	2 17	
Seigle	Idem		
Gerste	Idem		
Orge	Idem		
Haber	Idem		
Avoine.	Idem		
Weisse Erbsen.	Idem		
Pois blancs.	Idem		
Weizenmehl.	Idem		
Farine de Froment	Idem		
Kornmehl.	Idem		
Farine de seigle.	Idem		
Früh-Erdäpfel.	Idem		
Pommes de terre d'été	Idem		
Spät-Erdäpfel.	Idem		
Pommes de terre d'hiver.	Idem		
Butter.	Niederländ. Pfund.	2 97	
Beurre	Livre des Pays-Bas.		
Heu.	Die 100 Pfund.	5 57½	
Foin.	Les 100 livres		
Stroh	Idem	3 33	
Paille	Idem		
Buchenholz	Korde. Corde.	4 19	
Bois de hêtre	Idem		
Eichenholz.	Idem		
Bois de chêne			